

CONSEIL GENERAL
de
SAONE ET LOIRE

GALERIE EUROPEENNE DE LA FORET ET DU BOIS
DOMPIERRE LES ORMES

Dossier de Presse

Expositions de l'été 2004
« le bois au quotidien »

Du 7 mai au 17 octobre 2004

Galerie Européenne de la Forêt et du Bois
Dompierre-Les-Ormes

La Galerie Européenne de la Forêt et du Bois est un équipement du Conseil général de Saône et Loire. Il vise à renforcer sur 2000 m² l'attractivité touristique du département et à soutenir les filières économiques clés de ce territoire, la Saône et Loire étant le 1er département français pour la production du bois de Douglas.

Conçu par les architectes bourguignons Bailly et Juhel, le bâtiment fait la part belle au bois, dans un esprit très contemporain. Il a reçu en mars 2004 le premier prix dans la catégorie Ossature des Trophées du Bois remis à l'occasion du salon Expobois (Paris). A proximité de la Galerie, l'Arboretum de Pézanin, fondé en 1903 par M. de Vilmorin, et géré aujourd'hui par l'Office National des Forêts, regroupe plus de 450 espèces de bois. C'est l'un des plus beaux de France.

Depuis son ouverture en novembre 2002, la Galerie a accueilli près de 30 000 visiteurs, avec une moyenne de 75 visiteurs par jour.

La Galerie européenne de la Forêt et du Bois présente de façon permanente une exposition créée à l'origine au Muséum d'Histoire Naturelle de Paris, conçue par le scénographe parisien Philippe Kauffmann et occupant une surface de 400 m². « **Forêts du monde, forêts des hommes** » est conçue comme une promenade à travers les différentes forêts du monde symbolisées par les objets que l'homme y a créés.

En parallèle, des expositions temporaires sont présentées et renouvelées 2 fois par an, avec une saison d'été et une saison d'hiver sur plus de 1500 m².

Espace technique, programme des expositions d'été 2004 :

"Le bois et l'alimentaire aujourd'hui" en partenariat avec le journal du bois et les fédérations françaises des industries de l'emballage

Espace artistique :

« Du cœur à l'écorce » par l'Association Française du Tournage d'Art sur Bois

« Les feuilles bleues trempées de lumière » de Jean-Michel Debilly

« Le voyage au centre de l'arbre » de Christiane Chabot

La collection d'objets de la vie quotidienne de nos anciens de Stéphane Bernoud

« Métamorphose des tonneaux » par Didier Guénard

et toujours « Les clés d'ex », avec le concours de l'Association historique clunyoise des Arts et Métiers (AHCLAM)

En parallèle des expositions, la Galerie est aussi un centre d'accueil pour les séminaires et les événements d'entreprise, disposant d'un auditorium de 150 places, de deux salles de 25 places et d'un espace de restauration.

Expositions de l'été 2004

« le bois au quotidien »

Du 7 mai au 17 octobre 2004

Avec ses expositions, la Galerie du Bois s'est donné pour objectif de surprendre son public, lui proposer des objets et des thèmes qui inscrivent le bois dans la modernité. La Galerie cherche aussi à provoquer des rencontres inattendues, des objets industriels avec de l'artisanat, de la sculpture avec du tournage d'art, des artistes avec des artisans, tous ont un lien : la volonté de communiquer leur passion pour le bois.

Les expositions de l'été 2004 se dérouleront sur 1 500 mètres carrés du 7 mai au 17 octobre 2004.

Si l'on devait chercher une **thématique générale**, on la trouverait dans l'idée que le bois accompagne tout un chacun dans sa vie quotidienne, comme emballage de ses aliments et en premier lieu du vin avec les tonneaux, mais aussi avec les caisses, palettes, cagettes dont on a pris tellement l'habitude qu'on en a oublié les qualités. En effet le bois est un matériau sain, léger, facile à recycler, dont les caractéristiques techniques permettent de nombreuses créations. Les expositions d'été de la Galerie offrent aux visiteurs un voyage dans le temps et dans l'imaginaire.

- **L'événement de cette saison, est la présentation de la collection personnelle de Monsieur Stéphane Bernoud intitulée « le bois dans la vie quotidienne de nos anciens »**

Cette collection est présentée au public pour la première fois, et vraisemblablement pour la dernière fois puisque l'ensemble sera vendu aux enchères à la Galerie du Bois les 23 et 24 octobre 2004.

Elle rassemble près de 1 000 objets parfaitement présentés et expliqués. Ils sont regroupés par grandes familles, la tonnellerie et toutes ses phases d'élaboration, le travail des champs et des vignes avec de nombreux outils, la table et la nourriture avec notamment le travail du pain et du beurre, et le travail ménager avec notamment les planches à laver, sans oublier bien entendu les sabots.

Le public admire la diversité des formes pour un même objet, chacun étant à l'époque adapté à son utilisateur, les plus âgés retrouvent des objets usuels peut-être un peu oubliés, les plus jeunes en apprennent un peu plus sur les conditions de vie de nos anciens.

Ce qui est le plus admirable dans cette exposition, outre son caractère exhaustif, c'est que derrière chaque objet on imagine le travail d'un homme, d'une femme, sa pénibilité, et ses moments de joies. Stéphane Bernoud a su les faire revivre dans cette exposition exceptionnelle.

- **« Métamorphose du tonneau » par Didier Guénard**

Toujours sur le même thème, le Conseil général a demandé à un jeune artiste de Saône et Loire de présenter ses œuvres rassemblées sous le titre de la « métamorphose du tonneau ». En effet D. Guénard a comme particularité de réaliser des meubles à partir de douelles de tonneaux usagés. Il propose une quinzaine de réalisations présentées autour d'une pyramide de tonneaux vides encore incrustés de cristaux de vin.

L'artiste utilise la forme arrondie de la douelle pour réaliser des sièges aux lignes à la fois originales et à l'ergonomie de qualité. Ses réalisations conservent les reflets mauves dus au contact du bois avec le vin pendant de longs mois. Son oeuvre la plus remarquable est le fauteuil Dionysos qui a reçu le grand prix européen du concours de créativité 2002-2003.

La Galerie du Bois a une relation suivie avec cet artiste puisqu'il y a créé une sculpture monumentale intitulée « le cri de l'orme », à l'occasion d'une résidence d'artistes organisée avec l'association des Ateliers d'Art du Sud Bourguignon. La Galerie a également exposé au cours de l'été 2003, un très étonnant secrétaire intitulé « le diaposorus » dont les formes ont surpris et amusé le public.

- « **Le bois et l'alimentaire aujourd'hui** » avec le journal du bois

Cette revue grand public est diffusée en kiosque à plus de 50 000 exemplaires et a proposé au Conseil général de Saône et Loire de créer à la Galerie une exposition originale sur le bois et l'alimentaire. Pour réaliser cette exposition, le journal du bois a associé les fédérations nationales de l'emballage, ainsi que le Nordic Timber Council dont le rôle est de faire la promotion des bois du nord. Il s'agit en quelques sortes du complément de l'exposition de Monsieur Stéphane Bernoud. Tous les objets exposés sont disponibles dans le commerce. Ils sont répartis en plusieurs grandes familles :

- . **Le fromage** avec bien entendu la boîte à camembert, mais plus près de nous le fromage de Mont d'Or dont le goût provient essentiellement des sangles en épicéa du jura. Deux grumes d'épicéa ont été installées dans la Galerie et le public peut ainsi voir comment « le sanglier » découpe les sangles au moyen d'une cuillère.

- . **Les huîtres et le poisson** avec la bourriche qui est l'emballage préféré des mareyeurs.

- . **La vaisselle et les couverts**, grâce au renouveau du tournage du bois ils donnent aux arts de la table une touche authentique. Dans ce domaine, on aura remarqué le petit bâton de glace fabriqué en hêtre.

- . **La planche à découper** est un grand classique avec ses qualités reconnues dans le contact alimentaire.

- . Evidemment **le bois et le vin**, avec bien sûr les tonneaux mais également les caisses en bois pour les cuvées prestige et leur marquage au fer brûlé.

- . On n'oubliera pas les **cagettes et les cageots** qui peuvent aussi bien être utilisés en extérieur pour la récolte des légumes primeurs par exemple, qu'en intérieur sur les marchés pour valoriser le produit.

- . Il est un peu décalé dans cette exposition, mais il devait bien être là, il s'agit du **charbon de bois**. On en consomme 60 000 tonnes par an en France, et il bénéficie désormais d'une marque de qualité.

Cette exposition permet de faire également le point sur l'activité économique du secteur de l'emballage en France. Son chiffre d'affaire dépasse les 1,5 milliards d'Euros et cette industrie emploie 11 500 salariés. Le tiers du bois consommé en France est utilisé dans l'emballage pour moitié dans la palette, un quart l'emballage léger et un quart la caisserie.

Enfin, à l'occasion de cette exposition, le Journal du Bois a lancé auprès de ses lecteurs un grand concours intitulé « **les multiples vies de l'emballage bois** ». Plus de 70 dossiers ont été reçus à la rédaction proposant de réutiliser des bois d'emballage. Une quinzaine de projets sont exposés, dont les deux premiers prix. Il s'agit d'une part d'un ensemble de meubles de magasin réutilisant la palette, et d'autre part d'un coffre à jouets réalisé avec du bois de cagettes. Preuves que le bois d'emballage dispose de ressources importantes.

- **« le voyage au centre de l'arbre » par Christiane Chabot**

Mme Christiane Chabot est résidente canadienne et artiste multimédia. Le Conseil général lui a commandé une œuvre qui s'intitule « voyage au centre de l'arbre » et est constituée d'une sculpture monumentale en bois déroulé de 3,5 m de diamètre et de 2,2 m de hauteur, mais aussi d'une série de 4 photos grand format et d'une vidéo. Cette œuvre a été réalisée en partie avec la collaboration active de l'ENSAM de Cluny et de son laboratoire de recherche sur le déroulage et le soutien du Centre culturel canadien.

De l'extérieur cette œuvre est assez énigmatique avec sa forme parfaite, lisse. En en faisant le tour, le public se rend compte qu'il peut y entrer et découvrir un autre univers. L'artiste a sculpté, en partie à la tronçonneuse, des impressions qu'elle appelle « mémoires de paysages ». Elle s'est inspiré de l'Arboretum de Pézanin visible depuis l'espace où est installée l'œuvre. Les vingt plis du contreplaqué de 5cm d'épaisseur, sont constitués d'essences de bois différentes, aux aspects changeants. La sculpture les fait apparaître en reflets et on peut ainsi admirer une fresque monumentale d'une dizaine de mètres de long.

La forme ronde de la sculpture monumentale et les différentes couches de bois déroulé laissent évidemment deviner une référence à l'arbre et au temps qui s'inscrit dans les couches saisonnières successives (cernes d'accroissement). Le public est invité à se laisser aller à son imaginaire

- **« les feuilles bleues trempées de lumière » de Monsieur Jean-Michel Debilly**

Jean-Michel Debilly inscrit lui aussi sur des panneaux des motifs provenant de son environnement naturel. Il réalise des bas-reliefs à la gouge en V et à la tronçonneuse sur du panneau appelé Médium (un dérivé du bois). Teintés de noir, patinés, ces tableaux sont de sombres miroirs d'où jaillit la lumière.

Jean-Michel DEBILLY est un jeune sculpteur caladois, il vit et travaille à Villefranche-sur-Saône et expose depuis 1989 en France et à l'étranger. Bien que sa matière de prédilection soit depuis des années la pierre, le sculpteur revient régulièrement vers le bois.

Ce qui l'intéresse dans cette matière, c'est le potentiel qu'elle a à fournir de grands panneaux qu'on peut facilement façonner, ce qui autorise une plus grande spontanéité que pour le travail de la pierre. La possibilité de teinter le bois lui permet d'aborder son travail sur la lumière d'une autre façon : c'est la façon bien particulière qu'a la couleur noire de garder la lumière et de la renvoyer en fonction de l'état des surfaces qui crée une vie propre aux bas-reliefs. La vision que l'on a de ces œuvres est différente suivant la lumière reçue et la place de celui qui regarde l'œuvre.

- **« Du cœur à l'écorce » par l'Association Française du Tournage d'Art sur Bois (AFTAB)**

Il s'agit d'une exposition itinérante pour la période 2004-2006 qui est présentée en première exclusivité à la Galerie Européenne de la Forêt et du Bois. Elle rassemble une soixantaine d'œuvres de trente artistes différents. Les pièces ont été sélectionnées par un jury à la suite d'un appel à l'ensemble des adhérents de l'AFTAB (au nombre de 600). C'est la quatrième fois que l'AFTAB crée ce type d'exposition itinérante. La première édition a commencé en 1998, puis s'est renouvelée avec succès en 2000 et 2002. Plus de 100 000 personnes ont pu admirer la dernière édition qui a été présentée dans 10 lieux différents.

Chacun a pu constater l'extraordinaire évolution de l'art du bois depuis la première édition de cette exposition.

Les réalisations originales sont inspirées par une démarche très personnelle où chacun a toute liberté pour « sortir des sentiers battus ». Cette démarche a été rendue possible grâce à une absence de règles établies « à priori » autres que le choix imposé de matériaux traditionnels (bois, os, ivoire) et l'utilisation du tour à bois pour concevoir et réaliser cette création.

Grâce à ces tourneurs novateurs, le tournage sur bois s'élève au niveau de l'art des verriers ou des céramistes contemporains. Par le niveau artistique atteint désormais, le tournage d'art s'éloigne de ses origines artisanales et prend sa place au cœur des arts plastiques contemporains.

Du fait du caractère itinérant de cette exposition, celle-ci ne sera visible à la Galerie que jusqu'au 29 juin 2004.

- **Et toujours « les clés d'ex » ...**

L'association AHCLAM, Association Historique Clunyoise des Arts et Métiers, a réalisé une exposition intitulée « les clés d'Ex » qui a été exposée à la Galerie durant l'hiver 2003-2004. A la demande du public, une partie de cette exposition est conservée.

Il s'agit du regroupement d'une vingtaine d'œuvres sculptées en bois en forme de clés, créées chaque année par une promotion d'élèves des Arts et Métiers.

La tradition de la Clef d'Ex est née à Cluny, ville d'art et d'histoire située à un quart d'heure de la Galerie. Elle a été reprise par les autres Ecoles d'Arts et métiers avec quelques variantes. Elle est toujours en usage.

A l'Ecole de Cluny, leur formation initiale de maître-ouvrier et de contremaître poussait naturellement les Gadz'Arts vers le compagnonnage et leur première tradition fut d'exécuter un chef d'œuvre représentatif de la Promotion : la Clef d'Ex.

La plus ancienne des clés présentées date de 1911, la plus récente date de 1995. Cette exposition constitue une variation sur un thème unique : chaque clé comporte dans sa partie supérieure les deux lettres A et M pour Arts et Métiers, et dans sa partie inférieure les lettres EX pour ancien. Le visiteur découvrira avec quel talent les futurs ingénieurs ont fait évoluer avec le temps ce thème qui pouvait sembler rigide au départ.

La Clef est confiée par tirage au sort à l'un des membres, qui en est le gardien, le possesseur mais pas le propriétaire. Cet élu doit en assurer l'entretien et la conservation ; il doit en outre l'amener fidèlement à toutes les manifestations traditionnelles Gadz'Arts célébrées par la Promotion.

Leur présence à la Galerie est tout à fait exceptionnelle, les promotions des Gadz'arts n'ayant pas pour habitude de se séparer de leur symbole.

Expositions de l'été 2004

« le bois au quotidien »

Du 7 mai au 17 octobre 2004

Vos contacts

Listes des personnes et organismes cités

M. Didier GUENARD
Sculpteur
GUENARD
Hameau des Molières
71240 Beaumont sur Grosne
France
Tél : 0-385-44-87-06

M. Stéphane BERNOUD
Vice Président
Ateliers d'art du sud Bourguignon
22, rue de Beau Séjour
71000 Mâcon
Tél : 0 385 34 37 26
Mél : stephane.bernoud@wanadoo.fr

Madame Christiane CHABOT
Paysage, art, design
36, rue Boissonade
75014 Paris
Tél : 0-143-35-37-11
Mél : chabotchris@aol.com

Madame CLAUDINE THIELLET
Tourneur d'art
Coordinatrice de l'exposition « du cœur à l'écorce »
13,Rue Caustin Besson
39100 Dole
France
Tél : 03 84 82 72 45

Madame Françoise BRUNEAU
ONF Agence Départementale 71
21, rue de la Liberté
BP 212
71007 Mâcon cedex
France
Tél : +33 (0) 385 32 82 04
Mél : francoise.bruneau@onf.fr

Madame Gwenola DOARE
Rédactrice en Chef
Journal du Bois, Le
Bois Editions
61, rue Jouffroy d'Abbans
75017 Paris
France
Tél : 0-147-66-17-36
Mél : gwen@bois.org

Monsieur Jean-Michel DEBILLY
Sculpteur
DEBILLY
Le Papyrus
102, rue Lamartine
69400 Villefranche sur Saône
Tél : 0-474-09-11-90
Mél : jean-michel.debilly@wanadoo.fr

Monsieur Michel DALEAU
Directeur
NTC NORDIC TIMBER COUNCIL
77,av de Villiers
75017 PARIS
France
Tél : 0-143-80-12-33
Mél : michel@bois.org

L'ETE 2004 à la GALERIE

Les expositions d'été (jusqu'au 17 octobre 2004)

- ▶ JEAN-MICHEL DEBILLY, sculpteur sur bois, « **les feuilles bleues trempées de lumière** »
- ▶ EXPOSITION «**les clés d'ex** » réalisées en bois par les GADZ'ARTS
- ▶ STEPHANE BERNOUD, collectionneur d'objets, « **le bois dans la vie quotidienne de nos anciens** »
- ▶ CHRISTIANE CHABOT, Artiste québécoise multimedia, oeuvre en bois déroulé «**le voyage au centre de l'arbre**»
- ▶ ASSOCIATION AFTAB, les tourneurs sur bois « **au cœur de l'écorce** », jusqu'au **29 JUIN 2004**
- ▶ DIDIER GUENARD, sculpteur et ébéniste, « **la métamorphose du tonneau** »
- ▶ LE JOURNAL DU BOIS, « **le bois et l'alimentaire** »
- ▶ OFFICE NATIONAL DES FORETS « **le vin de nos forêts** » du 29 juin au 17 octobre 2004
- ▶ OFFICE NATIONAL DES FORETS « **martélodrome** », à partir du 29 juin, nouvelle attraction dans l'arboretum domanial de Pézanim

Les animations

MAI – JUIN 2004

- ▶ **LA SEMAINE DU BOIS** portes ouvertes à la Galerie le week-end du **15 et 16 mai**, rencontre avec les établissements de formation de la filière bois
- ▶ Rencontre avec **M. Stéphane BERNOUD** le dimanche **16 mai** (14h à 18h)
- ▶ Démonstration de **Frédéric LEROY**, sculpteur sur bois, le jeudi **20 mai** de 14h à 18h (jeudi de l'ascension)
- ▶ Démonstration de **Benoit AVERLY** tourneur sur bois, le dimanche **23 mai** de 14 H à 18h
- ▶ Rencontre avec l'artiste Mme **Christiane CHABOT** le vendredi 28 mai à 18 H
- ▶ Démonstration de **Nicolas LETA**, sculpteur sur bois, le **dimanche 30 mai** de 14h à 18h
- ▶ Démonstration de **Michel Gabel**, sculpteur sur bois, le dimanche **6 juin** de 14H à 18h
- ▶ Rencontre avec **M. Stéphane BERNOUD** le dimanche **6 juin** (14h à 18h)
- ▶ Démonstration de **Marc AVERLY**, tourneur sur bois, le dimanche **13 juin** de 14H à 18h
- ▶ Rencontre avec **Didier Guénard**, artiste, le dimanche **20 juin** à 16h30
- ▶ Démonstration de **Benoit AVERLY**, tourneur sur bois, le dimanche **20 juin** de 14h à 18h
- ▶ Conférence de **Daniel GUILLOUX**, tourneur sur bois, le dimanche **27 juin** à 15h30
- ▶ Rencontre avec **M. Stéphane BERNOUD** le dimanche **27 juin** (14h à 18h)

La Galerie Européenne de la Forêt et du Bois est située en Bourgogne du Sud à proximité de la RN 79 entre Cluny et Paray le Monial. Elle est ouverte de mardi au dimanche de 14h à 18 et de 10h à 18h en juillet et en aout (fermeture le 14 juillet).

Prix d'entrée : 4 euros par adulte (pas de coût supplémentaire pour les animations), 2 euros pour les 6-12 ans et gratuité pour les moins de 6 ans.

JUILLET 2004

► **Visites guidées gratuites de l'arboretum** de PEZANIN par l'Office National des Forêts les mardis et jeudis de 10h30 à 12h30 en juillet
(jeudi 1er juillet, mardi 6 juillet, jeudi 8 juillet, mardi 13 juillet, jeudi 15 juillet, mardi 20 juillet, jeudi 22 juillet, mardi 27 juillet, jeudi 29 juillet)

► Rencontre avec l'artiste M. **Jean-Michel DEBILLY** le samedi **3 juillet** à 15H 30

► Démonstration de **Benoit AVERLY**, tourneur sur bois, le dimanche **4 juillet** de 14h à 18h

► Conférence de **Daniel GUILLOUX**, tourneur sur bois, le dimanche **11 juillet** à 15h30

► Démonstration de **Gilbert BUFFARD**, tourneur sur bois, le dimanche **18 juillet** de 14h à 18h

► Démonstration d'**Antoine GONON**, tourneur sur bois, le dimanche **25 juillet** de 14h à 18h

AOUT 2004

► **Visites guidées gratuites de l'arboretum** de PEZANIN par l'Office National des Forêts les mardis et jeudis de 10h30 à 12h30 en août
(mardi 3 août, jeudi 5 août, mardi 10 août, jeudi 12 août, mardi 17 août, jeudi 19 août, mardi 24 août, jeudi 26 août, mardi 31 août)

► Démonstration de **Benoit AVERLY**, tourneur sur bois, le dimanche **1^{ER} août** de 14 H à 18h

► Rencontre avec **M. Stéphane BERNOUD** le dimanche **1^{er} aout** (14h à 18h)

► Démonstration de **Gilbert BUFFARD**, tourneur sur bois, le dimanche **8 août** de 14h à 18h

► Démonstration de **Nicolas LETA**, sculpteur sur bois le dimanche **15 aout** de 14h à 18h

► Conférence de **Daniel GUILLOUX**, tourneur sur bois, le dimanche **22 août** à 15h30

► Rencontre avec l'artiste **Jean-Michel DEBILLY** le samedi **28 Août** à 15H30

► Démonstration de **Frédéric LEROY**, sculpteur sur bois, le dimanche **29 août** de 14h à 18h

► Rencontre avec **M. Stéphane BERNOUD** le dimanche **29 aout** (14h à 18h)

SEPTEMBRE – OCTOBRE 2004

► Rencontre avec **M. Stéphane BERNOUD** le dimanche **19 septembre** (14h à 18h)

► Rencontre avec **M. Stéphane BERNOUD** le dimanche **17 octobre** (14h à 18h)

► **Expertise gratuite** de meubles et d'objets anciens avec M. Stéphane BERNOUD le vendredi **22 octobre** (14h à 18h)

► **Vente aux enchères** des objets de la collection de M. Stéphane Bernoud le **samedi 23 et le dimanche 24 octobre** de 14h à 18h

Expositions de l'été 2004

« le bois au quotidien »

Du 7 mai au 17 octobre 2004

Fiche technique

La Galerie Européenne de la Forêt et du Bois est un équipement du Conseil Général de Saône et Loire.

La Galerie Européenne de la Forêt et du Bois est ouverte au public depuis le mois de novembre 2002.

Elle est située à 30 minutes de Mâcon (1h30 en TGV depuis Paris, ou 1/2 heure depuis Lyon).

Les expositions de l'été 2004, « le bois au quotidien», se dérouleront du 7 mai au 17 octobre 2004.

Les horaires d'ouverture sont du mardi au dimanche de 14h00 à 18h00 et de 10h00 à 18h00 en juillet et août. Fermeture exceptionnelle le 14 juillet 2004.

Le tarif d'entrée est de 4 euros par adultes, tarif réduit à 3,5 euros (groupes, chômeurs, professionnels du bois), 2 euros pour les enfants de 6 à 12 ans et gratuité pour les moins de 6 ans.

Informations presse

Contact : Pierre-Yves Legrand (directeur)

Tel: 03-85-50-37-10

Fax: 03-85-50-37-20

Mer: py.legrand@cg71.fr

Adresse: 71520 Dompierre les Ormes

Site : www.gefb-cg71.com